CORONA-KRISE VERSTEHEN

EIN GESCHICHTE FÜR KINDERGARTEN-KINDER

قصة قصيرة للأطفال عن مرض كورونا

DIE CORONA-HÄSCHEN

FÜR MEINEN SOHN NICOLAS

UND ALLE

KINDERGARTENKINDER

8) SCHLECHTE NACHRICHTEN

ذات مرة كان هناك اثنان من الأرانب ،كانا يدعيان نيكو ولاسي لقد عاشا سعيدين مع عائلتهما . كان نيكو ولاسي جارين .كل يوم عندما لم يذهبا إلى روضة الأرانب كانوا يجتمعون للعب في المرج. لقد كان يوما ربيعا رائعا وكان الاثنان يلعبان بين حقول الملفوف والجزر. صاح نيكو أنت لم تمسك بي . أجاب لاسي نعم انتظر أنا أسرع منك .فجأة جاء سرب من السنونو المضطرب نحوهم .كانوا يزقزقون جميعم سويا بشكل مضطرب نيكو ولاسي لم يفهما شيء سوى أورونا أورونا أورونا.

في المساء شرحت والدة نيكو سبب الإضطراب للأرانب : في بلد الأرانب خلف الجبال الكبيرة اندلعت موجة كبيرة من الأمراض والسبب في ذلك هو فيروسات كورونا.كانت والدة لاسي قلقة للغاية.قفزت ذهابا وإيابا في جحرها وكانت غير مرتاحة .في صباح اليوم التالي قفز والد لاسي على الفور وعثر على مايمكن أن يجده ويحمله : العشب ،الجذور، الرخويات، البلوط، الجزر،وحتى القش على الرغم من وجود قش كافي عند المزارع في زاوية الحضيرة. كان جد نيكو مرتاحا جدا بشأن هذا الأمر وقال : إنها كلها هستيريا وأوهام "ياله من هراء"

ERSTE FÄLLE

تساءلت والدة نيكو: هل جن جنون العالم كله ؟ غابات وحقول فارغة هذا يوجد فقط في الشتاء أوفي أوقات الحرب. العصفور يزقزق من شروق الشمس إلى غروبها البعض حتى خلال الليل.ظهرت الأرانب المريضة الأولى أيضا في قرية الأرانب المجاورة .لم تعد عائلة لاسي قادرة على مغادرة المنزل على الإطلاق .نيكو يسأل والده : والدي يجب علينا الآن الموت ؟ لا لا ياولدي أجاب الوالد لكن علينا في المستقبل أن نكون أكثر حذرا حتى لانصاب بالعدوى.

SICH SCHÜTZEN

تابع: إن فيروسات كورونا مثل قطرات الماء الصغيرة ، وعندما يعطس أرنب يمكن أن ينقل العدوى للعديد من الأرانب الأخرى القريبة. لذلك يجب أن تكون الأن أكثر حذرا، هذا يعني يجب عليك غسيل الكفوف جيدا بالصابون مرارا وفي المستقبل من الأفضل الحفاظ على مسافة من الحيوانات الأخرى مترين إلى ثلاثة أمتار لأن فيروسات كورونا لايمكنها القفز بعيدا وأيضا يجب عليك عدم التحية والسلام بالكفوف في هذا الوقت ،قال والد نيكو غامزا بعينه.سأل نيكو: وإذا مرضت شرحت الأم ذلك : هذا ليس بالأمر السهل في الواقع إنه مثل البرد الشديد أنت تعاني من السعال الجاف والحرارة وضيق التنفس. سعل نيكو وقال : ماما أن أسعل الأن أجابت الأم لاأيها الصغير أنت تخدش فقط حلقك وأنت لاتعاني من حرارة.

ANDERE SCHÜTZEN

بالإضافة إلى ذلك فإن الأرانب الصغيرة تنقل هذا المرض بسهولة بالغة . الخطورة هي مع الأرانب الكبيرة بالعمر ،يجب عدم نقل العدوى إلى الجد والجدة. لذلك يجب علينا أن نكون جدا حذرين ،وفي هذا الوقت لانستطيع للأسف معانقة الجد والجدة وحتى تقبيلهما وربما لن نراهم في المستقبل القريب .لكنني متأكد أن هذا سوف يمر ثم سوف نقيم حفلة عائلية كبيرة حتى ذلك الحين تذكر دائما إذا كان عليك السعال أو العطس فابقى بعيدا عن الأرانب الأخرى ، إذا لم يكن لديك منديل فقم بالسعال في مرفقك ، أنا أفعل هذا أيضا.

KEIN KINDERGARTEN

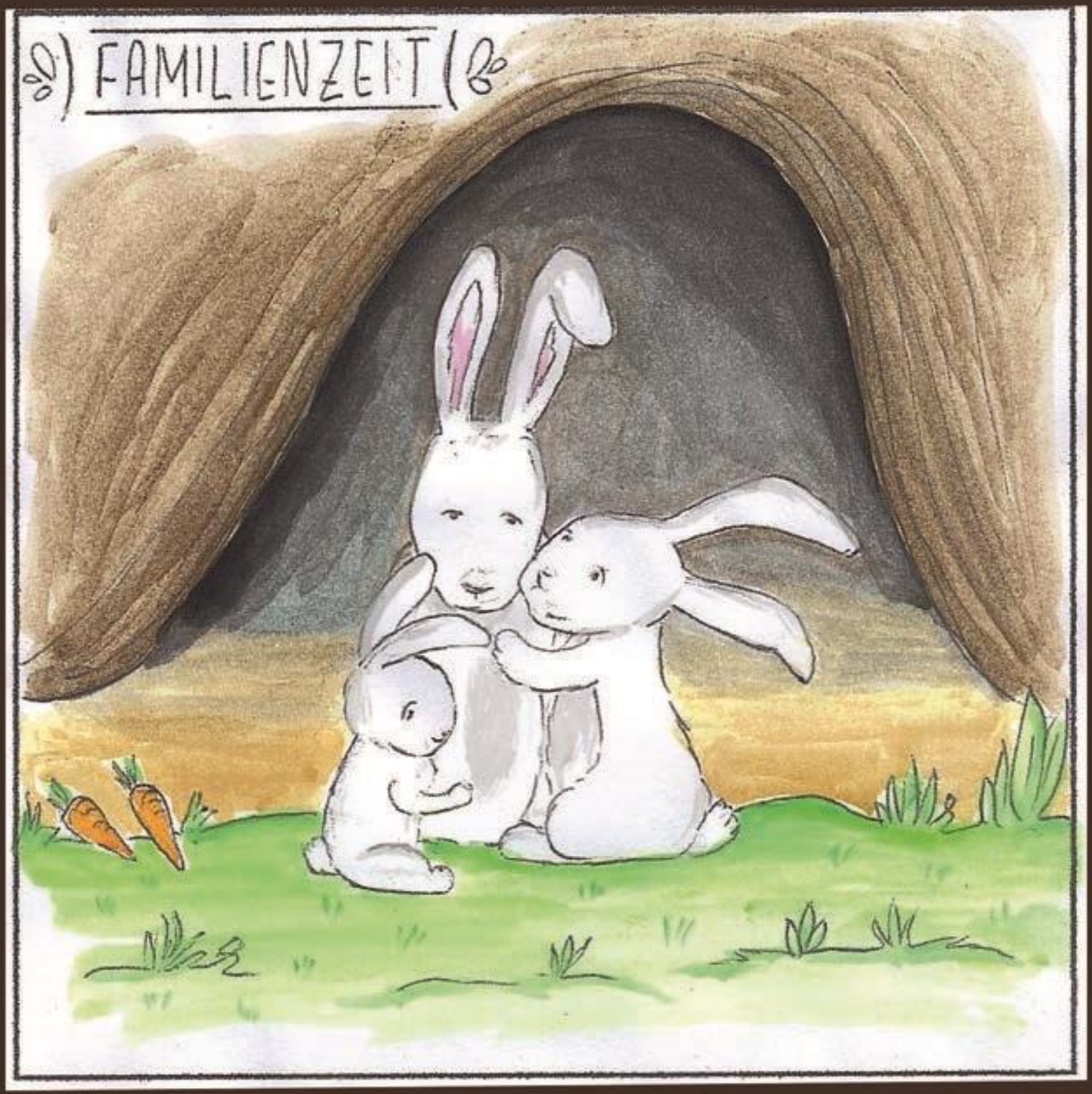
لم تكن الأيام القليلة الأولى مختلفة كثيرا عن المعتاد،ولكن بعد ذلك اجتمع مجلس الحكماء وقرروا إغلاق جميع المدارس ورياض الأطفال.كانت الأرانب متقاربة للغاية ويمكن أن تقفز فيروسات كورونا من الأرنب إلى الأرنب الأخر. كما تم إرسال عدد من الأرانب إلى الحجر الصحي، مما يعني انه كان عليهم عزل أنفسهم والبقاء في المنزل .كان هذا تغييرا حقيقا لنيكو ولاسي .قررت والدة لاسي أن الاثنين لم يعد يسمح لهما برؤية بعضهم البعض .وظنت والدة نيكو أن هذا هو الحل الأفضل ولكن ماذا تفعل في يوم طويل مثل هذا بدون أصدقاء ورياض الأطفال؟ في البداية استطاع نيكو أن يشغل نفسه لقد كان متعودا على اللعب وحده .لكن دائما وغالبا راودته فكرة في كل ساعة سأل والدته هل سأحصل على شيء حلو ؟ لحسن الحظ قالت الأم دائما نعم الآن وبعد ذلك كان عليه أن يفعل شيئا من أجلها على سبيل المثال رسم صورة جميلة.

8) OHNE FREUNDE (6

في اليوم الثاني ، سأل نيكو إذا كان يستطيع رؤية لاسي واللعب معه؟ ولكن الأم قالت لا. ربما أستطيع اللعب مع أرانب أخرى ؟ ولكن للأسف لم ينجح هذا أيضا. لحسن الحظ كان لعائلة نيكو حديقتها الخاصة والمرح في هذا المكان لم يكن سيئا .بسبب عدم السماح لرؤية بعضهما البعض اخترعا لعبة جديدة ، هم لم يسمح لهم بمقابلة بعضهم البعض ولكن في الصباح جلسوا أمام فتحة مدخلهم وبدأوا في التواصل باستخدام أذنيهما. الأذنان إلى الأمام هذا يدعى : كيف حالك . إحدى الأذنين نحو الأعلى هذا يدعى : حالتي عادية . كلا الأذنين مرتفعة نحو الأعلى هذا يدعى : صحتي جيدة وعندما يشعر أحدهما بالشوق إلى الأخر فإنهما يجلسان سوية أمام مدخل جحورهما ويكشروا ويبدأوا باللعب باستخدام أذانهم . وإذا قصر أحدهما أذنه هذا يدعى : إنها نهاية اليوم أنا لأريد اللعب أكثر ، تصبح على خير

8) ELTERN ZU HAUSE (8

لم يقتصر الأمر فقط على روضات الأطفال والمدرسة، أيضا أمي وأبي كانا غالبا في المنزل .بالمناسبة هما لم يكن لديهما الكثير من الوقت كما تمنى نيكو. ذهب أبي وقتا قليلا للخارج للحصول على الطعام أما أمي فكانت تجلس في الحقل وتعد نباتات الكرنب وقد أخذت عملها إلى المنزل أيضا. لايزال نيكو يستمتع وبطريقة ما تمكن من جعل أمه تعتني به .وإذا لم يكن الأمر كذلك فقد تسلل إلى غرفة المؤونة واختار جزرة من أكثر الجزر اللذيذ طعما ليمتصها بتلذذ في فمه ثم يظهر لأمه ماحظي به .


FAMILIENZEIT

صحيح أن العديد من الأرانب كانت قلقلة للغاية في هذا الوقت الجديد غير العادي، والدة لاسي لم تستطع النوم بسبب القلق وكان ليها خوف أن يكون الأمر أسوء. كان الشعور بالوحدة بدون أصدقاء وأقارب شيئا غريبا كان يجب أن تعتاد عليه. ولكن كان هناك أشياء إيجابية للإبلاغ عنها : كان لدى نيكو الكثير من الوقت للعب ولم يكن والديه يحتفظان بجداول مزدحمة بالمواعيد.سوية قرأوا لعبوا غنوا واستمتعوا بالوقت معا. بالتأكيد كان نيكو يود أيضا لعب كرة الكرنب مع أصدقائه أو كان سيذهب للسباحة في البركة المجاورة ،ولكن كان أيضا وقتا جميلا للغاية لعائلة الأرانب بأكملها وكان الحضن الدافئ معا في منزل الأرانب جيدا جدا.

WIE LANGE NOCH?
Mo Di Mi Do Fr Sa So

متى يمكنني العودة إلى لاسي ؟ ومتى يمكنني العودة إلى روضة الأطفال ؟ سأل نيكو بفارغ الصبر قالت والدته: سيستغرق الأمر بعض الوقت لكن انظر سأقوم برسم تقويم لك وعندما نملأ كل المربعات نكون قد نجينا من الأزمة ويمكننا جميعا العناق مرة أخرى

GUT ÜBERSTANDEN

كان الوقت مبكرا في الصباح وداعبت أشعة الشمس أنف نيكو .استيقظ نيكو للتو ونظر إلى تقويمه مثل كل صباح اليوم تم شطب جميع المربعات في التقويم الحجر الصحي انتهى. أسرع لانه أراد زيارة صديقه على الفور، عندما نظر نيكو من فتحة المدخل جاء إليه لاسي ضاحكا وقال : أراهن أنك لن تمسك بي وضرب الخطاف واستدار متجها نحو الحقل .انتظر سأكون معك على الفور ابتسم نيكو سقط كلاهما يضحكان في الحقل ثم رأوا أن نباتات الملفوف ارتفعت بشكل رائع في الأسابيع الخمسة ، قضموا باستمتاع ألم يكن جميلا هذا العالم؟

Dieses Buch habe ich für meinen fünfjährigen Schatz geschrieben. Als ehemalige Erzieherin und Mutter verstehe ich, dass Kinder im Kindergartenalter viel mehr mitbekommen, als man denkt, dass jedoch rationale Erklärungen oft nicht die Ängste und Sorgen nehmen.

Die Geschichte habe ich mir ausgedacht, um zum einen meinen Kleinen in den Verhaltensregeln zu schulen; damit er versteht, warum wir derzeit so isoliert von Freunden und Verwandten leben und vor allem, um ihm die Angst zu nehmen und ihm zu zeigen, dass diese Geschichte gut ausgeht.

Ich möchte gerne diese Geschichte mit allen teilen, die Kinder im Kindergartenalter haben um Ihnen zu helfen, mit Ihren Kindern die Corona-Krise gut zu überstehen. Meine Geschichte kann gerne um eigene Kapitel erweitert oder verändert werden. Sie kann gerne vervielfältigt oder in andere Sprachen übersetzt werden. Mein Ziel ist es nur, den Kindern die Angst zu nehmen und sie positiv in die Zukunft blicken zu lassen.

In Liebe & Herzliche Grüße
Ursula Leitl
März 2020